



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

DIPARTIMENTO DI FILOLOGIA CLASSICA E ITALIANISTICA – FICLIT

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN
FILOLOGIA, LETTERATURA E TRADIZIONE CLASSICA

Xenophon's *Symposium*. A Workflow Towards a Digital Scholarly Edition.

Tesi di laurea magistrale in Digital Humanities e Patrimonio Culturale

Relatore

Prof. Francesca Tomasi

Correlatore

Prof. Camillo Neri

Presentata da

Diego Canali

Sessione novembre 2024

Anno Accademico 2023/2024

L'idea

- Gap nella collana **Oxford Scholarly Editions Online**: Senofonte non è presente
- Andare oltre la collana stessa: non un'edizione digitizzata, ma propriamente **digitale**
- Garantire a Senofonte una presenza online affidabile, ed al passo coi tempi

Contenuti

Part I - Why?

Il punto di vista della critica testuale: esigenze di rappresentazione.

Part II - What?

La scelta del modello: che cosa rappresentare.

Part III - How?

La scelta degli strumenti: come rappresentarlo.

Part IV - What if?

Interventi futuri.

Parola chiave:

RAPPRESENTAZIONE

Why?

- L'oggetto di analisi: il *Simposio* di Senofonte.
- Il punto di vista: critica testuale.
- Lo *status quaestionis*:
 - L'autore
 - L'opera
 - La tradizione
 - Fonti principali:
 - **Marsh**, D. "Xenophon." In *Catalogus Translationum et Commentariorum: Medieval and Reinassance Latin Translations and Commentaries*, vol. 7, edited by Virginia Brown *et al.*, 75-196. Washington D.C.: Catholic University of America Press, 1992.
 - **Morrison**, D. R. *Bibliography of Editions, Translations, and Commentary on Xenophon's Socratic Writings: 1600-Present*. Pittsburg: Mathesis Publications, 1988.

What?

- Modello funzionale: *Why-What-How?*
- Modello concettuale: The *source-and-the-output* and *Hypertext* models.
- Theoretical framework (o punto di vista): **critica testuale**, ma seguendo un **paradigma digitale**, non a stampa.

What?

Cosa rappresentare?

- “*Text of a work*” (Tanselle 1989, 44-46.)
- Modello **WEMI** (*Work, Expression, Manifestation, Item*).
- Textual variants: varianti testuali contenute nei singoli *Items* (manoscritti), la cui somma costituisce l’entità astratta chiamata *opera* (*Work*), che il filologo cerca di ricostruire nella versione più accurata possibile e più vicina alla possibile ultima volontà dell’autore.

What?

Rappresentare l'intera tradizione di varianti

(vs?)

Necessità del giudizio del filologo

Presa di distanze dalla New Philology

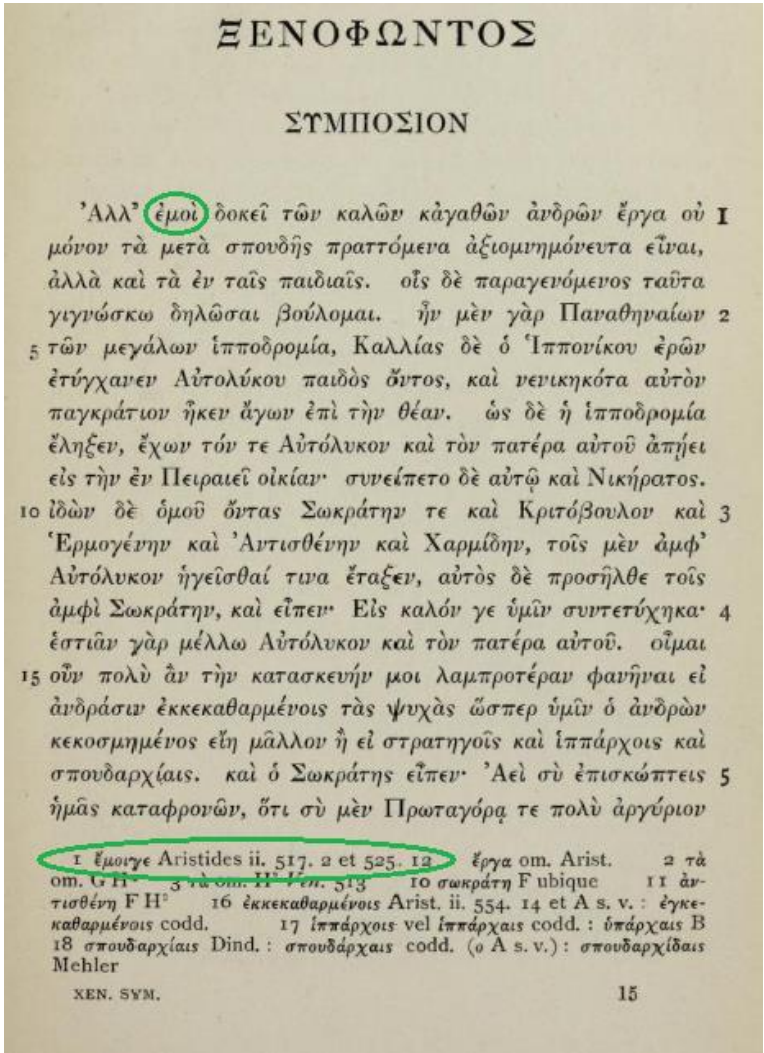
What?

- Cosa rappresentare? Il **modello**:
 - **Testo critico**
 - **Apparato critico**: positivo
 - *Conspectus siglorum*
 - *Stemma codicum*
 - **Link** ai manoscritti **digitalizzati**
 - **Tradizione indiretta**
 - *Named entities* (nomi di persona e luoghi)
 - **Discorsi** diretti ed indiretti
 - *Authoriry control references* (ISNI, VIAF, Pleiades, etc.)
 - **Metadati**

How?

- **XML**: la **grammatica**.
- **TEI**: il **vocabolario** → il *critical apparatus module*.
 - <teiHeader>: i metadati.
 - <text>: il testo marcato.
- **EVT** (versione 2 beta 2): **visualizzazione** online, attraverso una lettura della marcatura in **XML-TEI** (selezione del vocabolario **TEI** per il caso specifico della critica testuale) attraverso il linguaggio **JSON** e **AngularJS**.

Esempio semplice: Xen. Symp. 1, 1.



Marchant (1921),
Xenophontis Opera Omnia. Symposium.

Canali (2024),
Xenophon's Symposium.
A Workflow Towards a Digital Scholarly Edition.

Ξενοφώντος Συμπόσιον^a

Chapter 1

Ἄλλ^b

b

ἐμοὶ V O L N P C K E A Ha X B H1 G VatUrbGr95 D F Z Q R Mut129 Mon4 94 H2 q r g] ἐμοιγε Aristides

Nota critica Info aggiuntive XML

```
<app xml:id="c1p1app1" resp="#Canali">
  <lem wit="#V #O #L #N #P #C #K #E #A #Ha #X #B #H1 #G #VatUrbGr95 #D #F #Z #Q #R #Mut129 #Mon494 #H2 #q #r #g">ἐμοὶ</lem>
  <rdg wit="#Aristides" type="substantive" resp="#Aristides #Marchant #Ollier">ἐμοιγε</rdg>
  <note source="#ArisArsRhet">Aristides, Ars Rhetorica, ii.517.2 et 525.12.
</note>
```

δοκεῖ τῶν καλῶν καγαθῶν ἀνδρῶν ἔργα^c οὐ μόνον τὰ^d μετὰ σπουδῆς πραττόμενα
ἀξιωμαζόμενα εἶναι, ἀλλὰ καὶ τὰ^e ἐν ταῖς παιδιαῖς. οἷς δὲ παραγενόμενος ταῦτα γιγνώσκω
δηλῶσαι^f βούλομαι.

Esempio semplice: Xen. Symp. 1, 1.

Entrata di apparato con codice XML

Ξενοφώντος Συμπόσιον^a

Chapter 1

Ἄλλ' ἐμοὶ^b

b

ἐμοὶ V O L N P C K E A Ha X B H1 G VatUrbGr95 D F Z Q R Mut129 Mon4 94 H2 q r g] ἐμοίγε Aristides

Nota critica | Info aggiuntive | XML

```
<app xml:id="c1plapp1" resp="#Canali">
  <lem wit="#V #O #L #N #P #C #K #E #A #Ha #X #B #H1 #G #VatUrbGr95 #D #F #Z #Q
#R #Mut129 #Mon494 #H2 #q #r #g">ἐμοὶ</lem>
  <rdg wit="#Aristides" type="substantive" resp="#Aristides #Marchant
#Ollier">ἐμοίγε</rdg>
  <note source="#ArisArsRhet">Aristides, Ars Rhetorica, ii.517.2 et 525.12.
</note>
```

δοκεῖ τῶν καλῶν κάγαθῶν ἀνδρῶν ἔργα^c οὐ μόνον τὰ^d μετὰ σπουδῆς πραττόμενα
ἀξιομνημόνευτα εἶναι, ἀλλὰ καὶ τὰ^e ἐν ταῖς παιδιαῖς. οἷς δὲ παραγενόμενος ταῦτα γιγνώσκω
δηλῶσαι^f βούλομαι.

Info aggiuntive

Ἄλλ' ἐμοὶ^b

b

ἐμοὶ V O L N P C K E A Ha X B H1 G VatUrbGr95 D F Z Q R Mut129 Mon4 94 H2 q r g] ἐμοίγε Aristides

Nota critica | Info aggiuntive | XML

Metadata per il lemma "ἐμοὶ"

RESP: #Canali

WIT: #V #O #L #N #P #C #K #E #A #Ha #X #B #H1 #G #VatUrbGr95 #D #F #Z #Q
#R #Mut129 #Mon494 #H2 #q #r #g

MAGGIORI INFORMAZIONI CIRCA L'ENTRATA D'APPARATO

Metadata per ἐμοί

WIT: #V #O #L #N #P #C #K #E #A #Ha #X #B #H1 #G #VatUrbGr95 #D #F #Z #Q
#R #Mut129 #Mon494 #H2 #q #r #g

Metadata per ἐμοίγε

WIT: #Aristides

TYPE: substantive

RESP: #Aristides #Marchant #Ollier

Nota critica

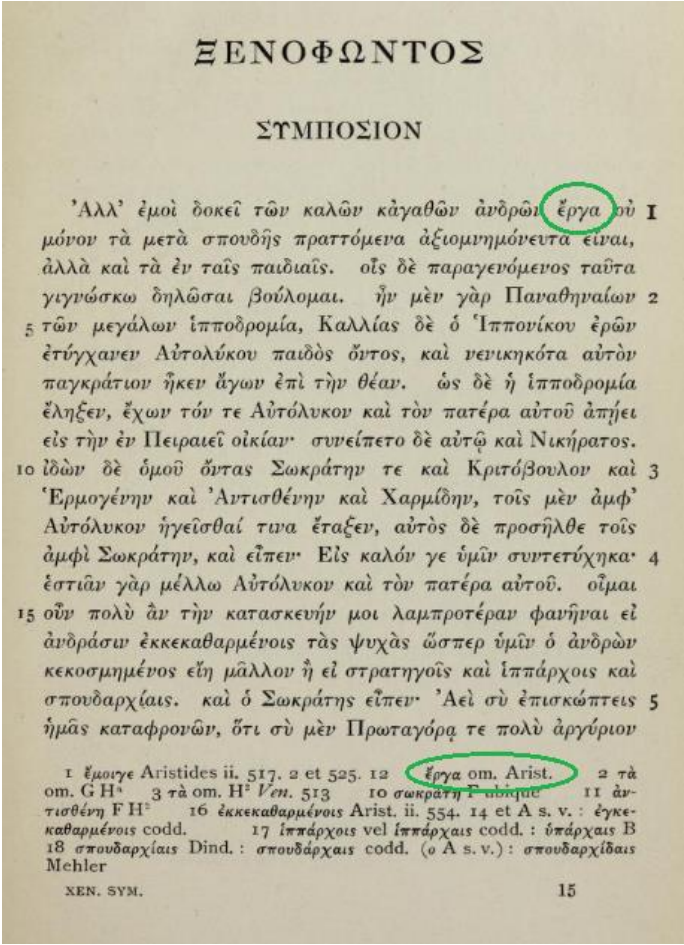
Nota critica | Info aggiuntive | XML

Aristides, Ars Rhetorica, ii.517.2 et 525.12.

Esempio semplice: Xen. Symp. 1, 1.

Marchant (1921),
Xenophontis Opera Omnia. Symposium.

Omissione



Ἀλλ' ἐμοὶ^b δοκεῖ τῶν καλῶν καγαθῶν ἀνδρῶν ἔργα^c

c

ἔργα V O L N P C K E A Ha X B H1 G VatUrbGr95 D F Z Q R Mut129 Mon 494 H2 q r g] om. Aristides

Nota critica Info aggiuntive XML

```
<app xml:id="c1p1app2" resp="#Canali">
  <lem wit="#V #O #L #N #P #C #K #E #A #Ha #X #B #H1 #G #VatUrbGr95 #D #F #Z #Q #R #Mut129 #Mon494 #H2 #q #r #g">ἔργα</lem>
  <rdg wit="#Aristides" type="omissio" resp="#Aristides #Marchant #Ollier"/>
  <note source="#ArisArsRhet">Aristides, in Ars Rhetorica, ii.517.2 et 525.12, omits ἔργα.</note>
</app>
```

οὐ μόνον τὰ^d μετὰ σπουδῆς πραττόμενα ἀξιωμακρόνεντα εἶναι, ἀλλὰ καὶ τὰ^e ἐν ταῖς παιδαιῖς. οἷς δὲ παραγενόμενος ταῦτα γινώσκω^f βούλομαι.

Esempi semplici: Xen. Symp. 1, 2.

Aggiunta

Eἰς καλόν γε ὑμῖν συντετύχηκα¹ · ἐστὶν γὰρ μέλλω Αὐτόλυκον καὶ τὸν πατέρα αὐτοῦ. οἶμαι οὖν

m] εἶπεν

Info aggiuntive

XML

Metadata per il lemma ""

RESP: #Canali

WIT: #V #L #N #P #C #K #E #A #Ha #X #B #H1 #G #VatUrbGr95 #D #F #Z #Q #R #Mut129 #Mon494 #H2 #q #r #g

MAGGIORI INFORMAZIONI CIRCA L'ENTRATA D'APPARATO

Metadata per

WIT: #V #L #N #P #C #K #E #A #Ha #X #B #H1 #G #VatUrbGr95 #D #F #Z #Q #R #Mut129 #Mon494 #H2 #q #r #g

Metadata per εἶπεν

WIT: #O

RESP: #Cirignano

TYPE: addition

Αὐτόλυκου παιδὸς ὄντος, καὶ νενικηκότα αὐτὸν παγκράτιον ἤκεν ἄγων

h

ἄγων V O L N P C K E A Ha X B H1 G VatUrbGr95 D F Z Q R Mut129 Mo n494 q r g]

Varianti ortografiche

Info aggiuntive

XML

ἄγω H2

ἐπὶ τὴν θέαν. ὥς δὲ ἡ ἵπποδρομία ἔληξεν, ἔχων τὸν τε Αὐτόλυκον καὶ τὸν πατέρα αὐτοῦ ἀπῆει εἰς τὴν ἐν Πειραιεῖ οἰκίαν· συνέπετο δὲ αὐτῷ καὶ Νικήρατος.

Variante ortografica

Esempio semplice: Xen. Symp. 1, 8-9.

Inizio di una *lacuna* nel codice H2

Αὐτόλυκος μὲν οὖν παρὰ τὸν πατέρα ἐκαθέζετο, οἱ δ' ἄλλοι, ὥσπερ εἰκός, κατεκλίθησαν^{ad}. εὐθὺς
μὲν^{ae} οὖν^{af} ἐννοήσας τις^{ag} τὰ^{ah} γιγνόμενα ἠγήσατ' ἂν φύσει βασιλικόν τι^{ai} κάλλος^{aj}

aj] inizio di una lacuna in H2

Info aggiuntive XML

```
<app xml:id="c1p8app7" resp="#Canali">
  <lem wit="#V #O #L #N #P #C #K #E #A #Ha #X #B #H1 #G #VatUrbGr95 #D #F #Z #Q
#R #Mut129 #Mon494 #q #r #g"/>
  <rdg wit="#H2">
    <lacunaStart wit="#H2"/>
  </rdg>
</app>
```

εἶναι, ἄλλως τε καὶ ἂν μετ' αἰδοῦς καὶ σωφροσύνης, καθάπερ Αὐτόλυκος τότε^{ak}, κεκτῆται^{al} τις
αὐτό.

πρῶτον μὲν γάρ, ὥσπερ ὅταν^{am} φέγγος τι^{an} ἐν νυκτὶ φανῇ^{ao}, πάντων προσάγεται^{ap} τὰ
ὄμματα, οὕτω καὶ τότε τοῦ Αὐτόλυκου τὸ κάλλος^{aq} ^{ar}

ar] fine di una lacuna in H2

Info aggiuntive XML

```
<app>
  <lem wit="#V #O #L #N #P #C #K #E #A #Ha #X #B #H1 #G #VatUrbGr95 #D #F #Z #Q
#R #Mut129 #Mon494 #q #r #g"/>
  <rdg wit="#H2">
    <lacunaEnd wit="#H2"/>
  </rdg>
</app>
```

πάντων εἴλκε^{as} τὰς ὁφείας πρὸς^{at} αὐτόν^{au}. ἔπειτα τῶν ὁράντων οὐδεὶς οὐκ^{av} ἔπασχε τι^{aw} τὴν
ψυχὴν ὑπ' ἐκείνου^{ax}. οἱ μὲν γὰρ^{ay} σιωπηρότεροι^{az} ἐγίγνοντο, οἱ δὲ καὶ^{ba} ἐσχηματίζοντο^{bb bc}
πῶς.

Fine di una *lacuna* nel codice H2

Esempio complesso: Xen. Symp. 1, 7.

Marchant (1921),

Xenophontis Opera Omnia. Symposium.

“παρῆλθον tuetur Naber coll. Alexis ap.
Athen. iv. 170 B. : προσῆλθον Richards: cf.
Com. III. vii. 1”

i ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ

δέδωκας ἐπὶ σοφίᾳ καὶ Γοργίᾳ καὶ Προδίκῳ καὶ ἄλλοις
πολλοῖς, ἡμᾶς δ' ὁρᾷς αὐτουργούς τινες τῆς φιλοσοφίας
6 ὄντας. καὶ ὁ Καλλίας, Καὶ πρόσθεν μὲν γε, ἔφη, ἀπεκρυ-
πτόμην ὑμᾶς ἔχων πολλὰ καὶ σοφὰ λέγειν, νῦν δέ, ἂν παρ'
ἐμοὶ ἦτε, ἐπιδείξω ὑμῖν ἐμαυτὸν πάνν πολλῆς σπουδῆς ἄξιον 5
7 ὄντα. οἱ οὖν ἀμφὶ τὸν Σωκράτην πρῶτον μὲν, ὥσπερ εἰκὸς
ἦν, ἐπαινοῦντες τὴν κλῆσιν οὐχ ὑπισχνοῦντο συνδειπνήσειν·
ὥς δὲ πάνν ἀχθόμενος φανερός ἦν, εἰ μὴ ἔψουιντο, συνηκολού-
θησαν. ἔπειτα δὲ αὐτῷ οἱ μὲν γυμνασάμενοι καὶ χρισάμενοι,
8 οἱ δὲ καὶ λουσάμενὸν παρῆλθον. Αὐτόλυκος μὲν οὖν παρὰ 10
τὸν πατέρα ἐκαθέζετο, οἱ δ' ἄλλοι, ὥσπερ εἰκὸς, κατεκλίθησαν.
εὐθὺς μὲν οὖν ἐννοήσας τις τὰ γινόμενα ἡγήσατ' ἂν φύσει
βασιλικόν τι κάλλος εἶναι, ἄλλως τε καὶ ἂν μετ' αἰδοῦς καὶ
σωφροσύνης, καθάπερ Αὐτόλυκος τότε, κεκτῆται τις αὐτό.
9 πρῶτον μὲν γάρ, ὥσπερ ὅταν φέγγος τι ἐν νυκτὶ φανῇ, 15
πάντων προσάγεται τὰ ὄμματα, οὕτω καὶ τότε τοῦ Αὐτολύκου
τὸ κάλλος πάντων εἴλκε τὰς ὄψεις πρὸς αὐτόν· ἔπειτα τῶν
ὁρώντων οὐδεὶς οὐκ ἔπασχέ τι τὴν ψυχὴν ὑπ' ἐκείνου. οἱ
μὲν γε σιωπηρότεροι ἐγίνοντο, οἱ δὲ καὶ ἐσχηματίζοντό
10 πως. πάντες μὲν οὖν οἱ ἐκ θεῶν του κατεχόμενοι ἀξιοθέατοι 20
δοκοῦσιν εἶναι· ἀλλ' οἱ μὲν ἐξ ἄλλων πρὸς τὸ γοργότεροί τε
ὀρᾶσθαι καὶ φοβερώτερον φθέγγεσθαι καὶ σφοδρότεροι εἶναι
φέρονται, οἱ δ' ὑπὸ τοῦ σώφρονος ἔρωτος ἐνθεοὶ τὰ τε ὄμματα
φιλοφρονεστέρως ἔχουσι καὶ τὴν φωνὴν πραότεραν ποιοῦνται
καὶ τὰ σχήματα εἰς τὸ ἐλευθεριώτερον ἄγουσιν. ἂ δὴ 25
καὶ Καλλίας τότε διὰ τὸν ἔρωτα πράττων ἀξιοθέατος ἦν
11 τοῖς τετελεσμένοις τούτῳ τῷ θεῷ. ἐκεῖνοι μὲν οὖν σιωπῇ

10 παρῆλθον tuetur Naber coll. Alexis ap. Athen. iv. 170 B: προ-
σῆλθον Richards: cf. *Com.* III. vii. 1 11 κατεκλίθησαν Mehler
12 μὲν om. ed. Ald. οὖν om. G 13 τις Arist.: om. codd. 14 τὸ
κάλλος Arist. 15 τότε om. Arist. 16 κεκτῆται codd. plerique
18 παρόντων οὐδεὶς ἦν δὲ οὐκ Ath. v. 188 A 19 γε] γάρ Mehler
21 γοργότεροί Stephanus: γοργότερόν codd. et Arist. 22 σφοδρό-
τερον A B G H' 23 φαίνονται F s. v. et Arist. 24 ποίεσθαι
cit. Mehler 25 ἐλευθεριώτερον A: ἐλευθερ(ι)ώτατον cet.

Esempio complesso: Xen. Symp. 1, 7.

Entrata di apparato + codice XML

αὐτῶ οἱ μὲν γυμνασάμενοι καὶ χρισάμενοι^{aa ab}, οἱ δὲ καὶ λουσάμενοι παρῆλθον^{ac}

ac

παρῆλθον V O L N P C K E A Ha X B H1 G VatUrbGr95 D F Z Q R Mut129 Mon494 H2 q r g Athenaeus Alexis Naber] προσῆλθον Richards

Nota critica

Info aggiuntive

XML

<app xml:id="c1p7app4" resp="#Canali">
 <lem wit="#V #O #L #N #P #C #K #E #A #Ha #X #B #H1 #G #VatUrbGr95 #D #F #Z #Q
 #R #Mut129 #Mon494 #H2 #q #r #g #Athenaeus #Alexis #Naber"
 resp="#Naber">παρῆλθον</lem>
 <rdg wit="#Richards" resp="#Richards">προσῆλθον</rdg>
 <note source="#AthenDeipnosoph #AlexisPannuchis #NaberAdFra #RichardsNotes
 #Marchant">Athenaeus, Deipnosophistae; Alexis, Pannuchis; Naber, Ad Fragmenta
 Comicorum Graecorum ("Contin. ex pag." 268); Richards, Notes on Xenophon and
 others; Marchant, Xenophontis Opera Omnia: Symposium</note>
</app>

Informazioni aggiuntive

Nota critica

Info aggiuntive

XML

Metadata per il lemma "παρῆλθον"

RESP: #Naber
WIT: #V #O #L #N #P #C #K #E #A #Ha #X #B #H1 #G #VatUrbGr95 #D #F #Z #Q
#R #Mut129 #Mon494 #H2 #q #r #g #Athenaeus #Alexis #Naber

MAGGIORI INFORMAZIONI CIRCA L'ENTRATA D'APPARATO

Metadata per παρῆλθον
WIT: #V #O #L #N #P #C #K #E #A #Ha #X #B #H1 #G #VatUrbGr95 #D #F #Z #Q
#R #Mut129 #Mon494 #H2 #q #r #g #Athenaeus #Alexis #Naber
RESP: #Naber

Metadata per προσῆλθον
WIT: #Richards
RESP: #Richards

Nota critica

Nota critica

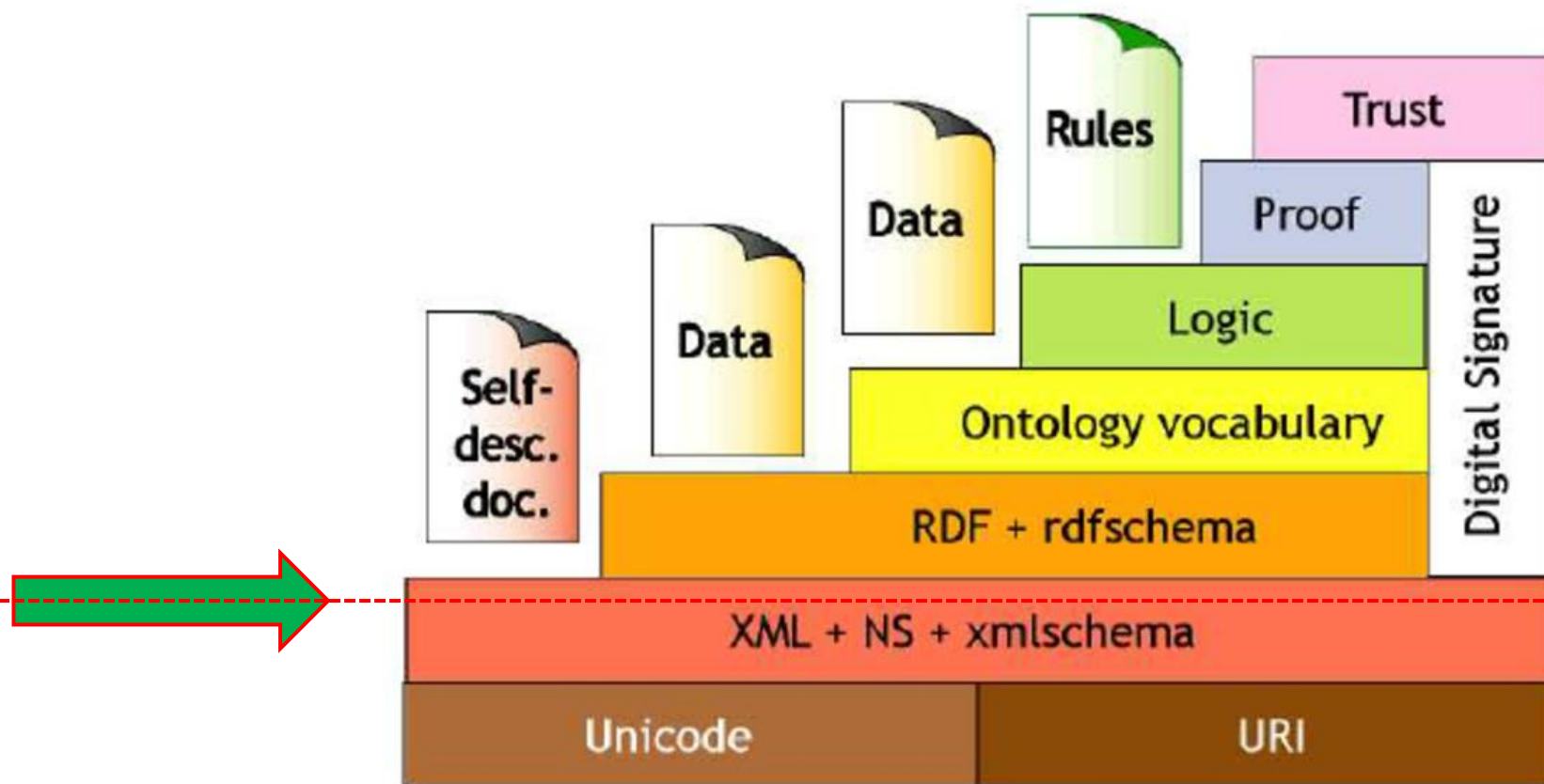
Info aggiuntive

XML

Athenaeus, Deipnosophistae; Alexis, Pannuchis; Naber, Ad Fragmenta Comicorum Graecorum ("Contin. ex pag." 268); Richards, Notes on Xenophon and others; Marchant, Xenophontis Opera Omnia: Symposium

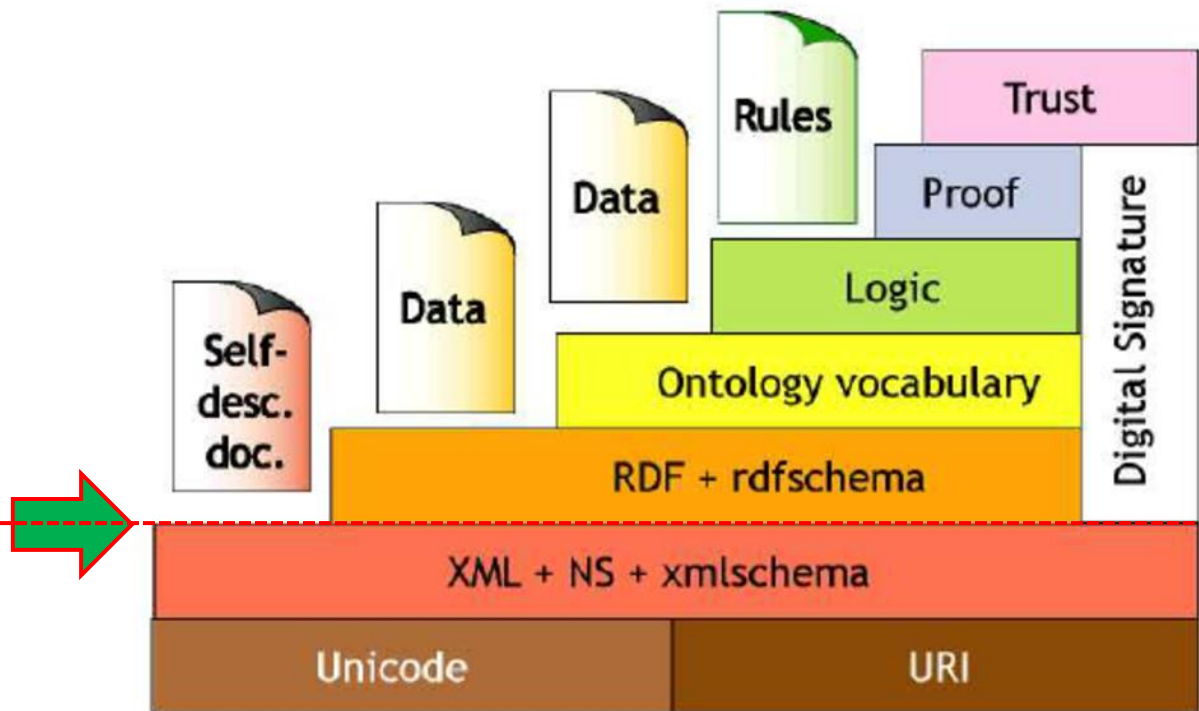
Lo stato attuale dei lavori:

Semantic Web Stack



What if?

Prossime implementazioni: verso il Semantic Web



Primo step:

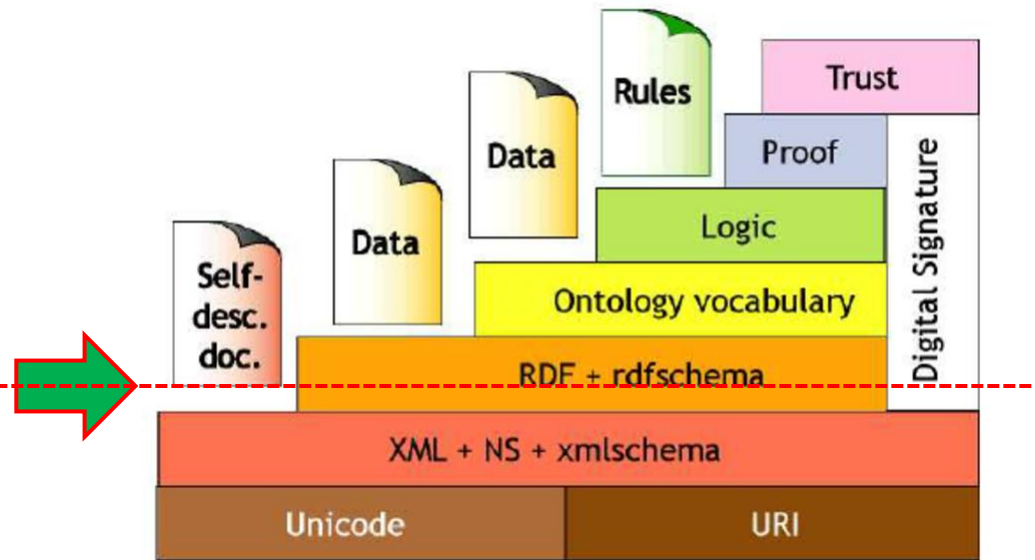
- Implementare l'edizione in XML-TEI con semantic information:
- Collegando le entità ai rispettivi URI provenienti da authority control database (VIAF, ISNI, Pleiades), con l'@sameAs.

Esempio:

```
<person xml:id="Socrates" sameAs="http://viaf.org/viaf/88039167"
  sortKey="Socrates">
  <persName full="yes" xml:lang="gre">Σωκράτης</persName>
</person>
```

What if?

Prossime implementazioni: verso il Semantic Web



Secondo step:

- Implementare l'edizione in XML-TEI con annotazioni **RDF/XML**.
- Marcare i metadata nel **<teiHeader>** con l'elemento **<rdf:RDF>** ed altri elementi dotati di prefisso (dell'ontologia cui fanno riferimento)

Esempio:

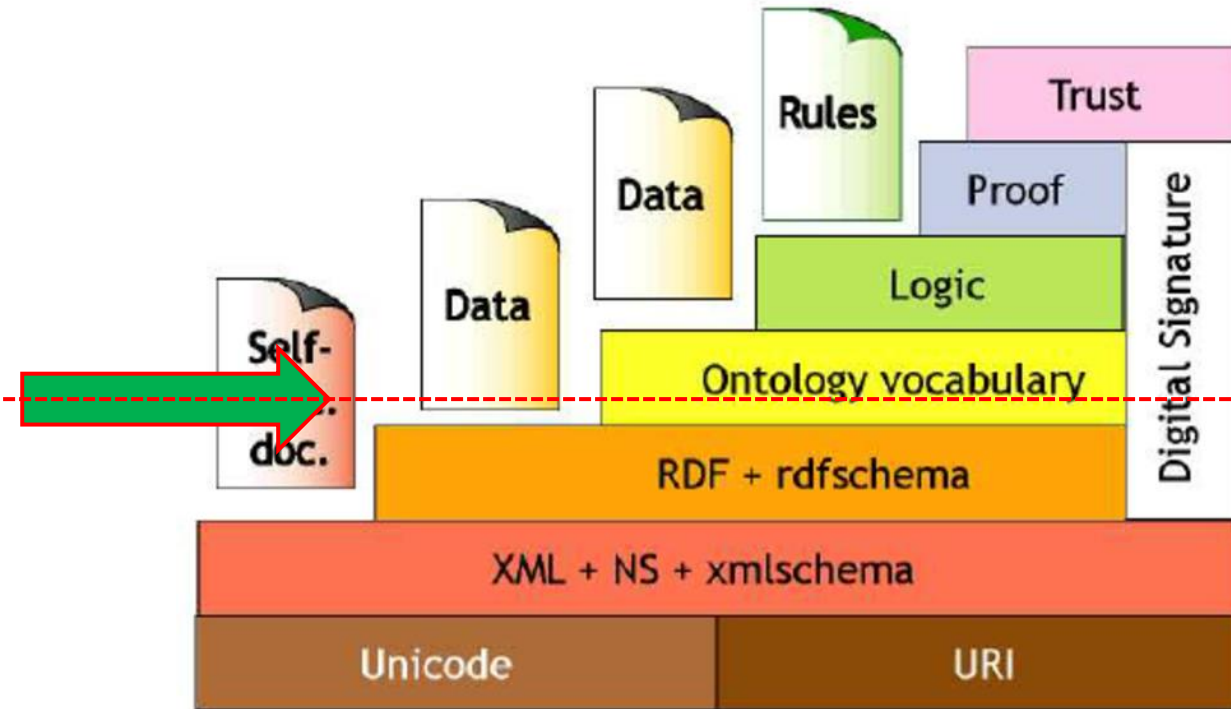
```
<person xml:id="Socrates" sameAs="http://viaf.org/viaf/88039167">
  <persName>Σωκράτης</persName>
  <!-- Embedding RDF to describe Socrates -->
  <rdf:RDF>
    <rdf:Description rdf:about="#Socrates">
      <foaf:name>Σωκράτης</foaf:name>
      <owl:sameAs rdf:resource="http://viaf.org/viaf/88039167"/>
    </rdf:Description>
  </rdf:RDF>
</person>
```

What if?

Prossime implementazioni: verso il Semantic Web

Terzo step:

- Servirsi di **RDF** (Resource Description Framework) come linguaggio e delle ontologie come vocabolario.
- **RDF**, nella serializzazione chiamata **Turtle**, si esprime per triple di *soggetto*, *predicato* ed *oggetto*, ciascuno dei quali è un **URI**.
- Nella serializzazione chiamata **RDF-XML**, invece, si serve del linguaggio XML, ma prende il vocabolario da ontologie, le cui entità vengono trattate come elementi XML, ma preceduti dal **prefisso** dell'ontologia cui appartengono.
- Per il framework della critica testuale, **CAO** (Critical Apparatus Ontology) è un'ottima ontologia, creata apposta per rappresentare i fenomeni della critica testuale.

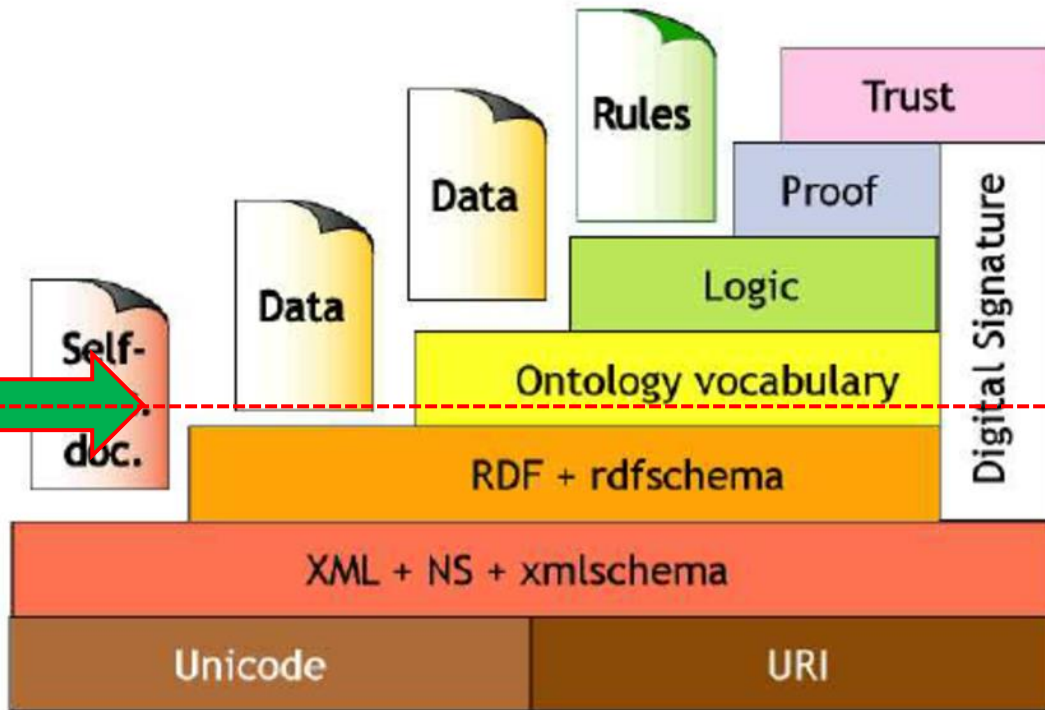


What if?

Prossime implementazioni: verso il Semantic Web

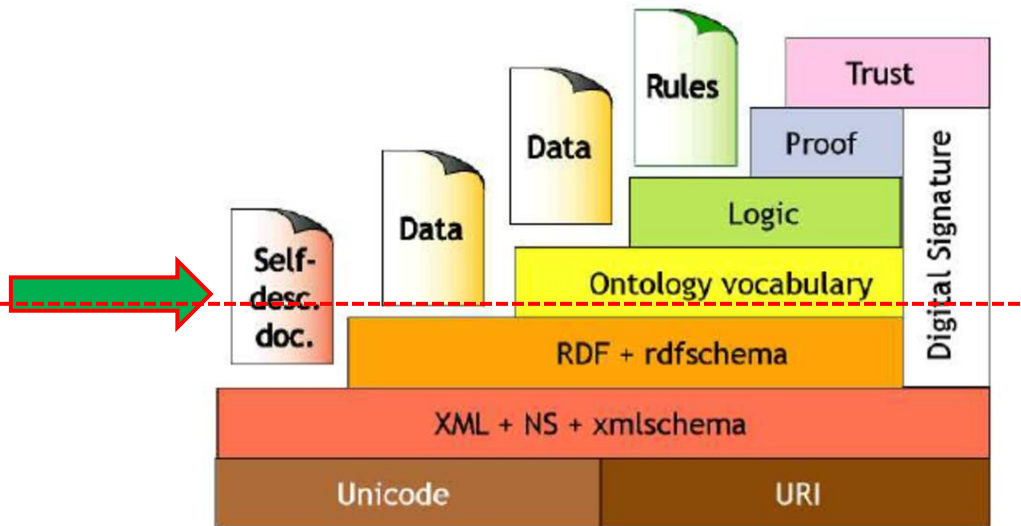
Come?

1. Mappatura degli elementi XML-TEI
2. Conversione in triple RDF



What if?

Prossime implementazioni: verso il Semantic Web



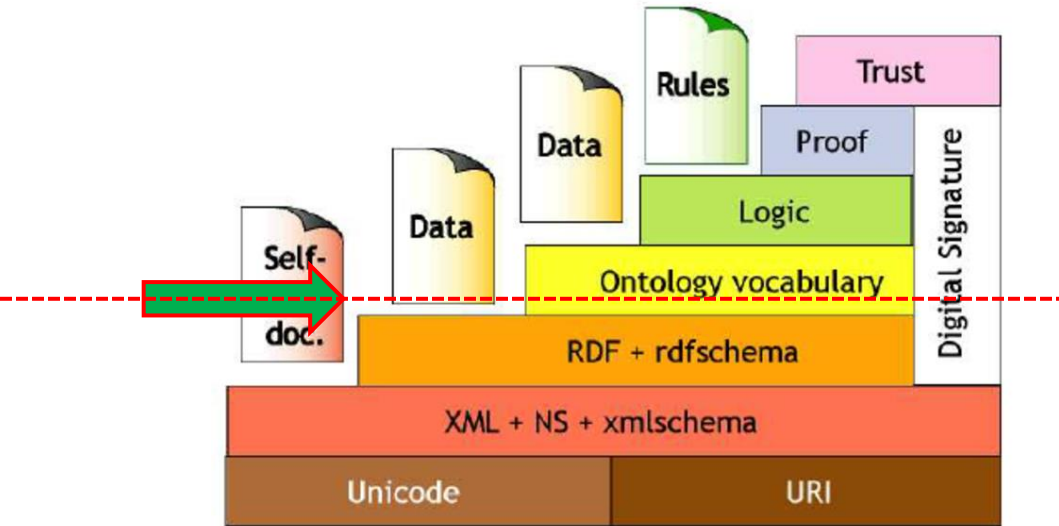
1. Mappatura elementi XML-TEI

TEI	CAO
<app>	cao:VariationUnit, hico:InterpretationAct
<lem>	cao:BaseReading
<rdg>	cao:Reading
@type	cao:hasReadingType
@cause	cao:hasReadingCause
@wit	cao:isWitnessedBy
@resp	prov:wasAssociatedWith
#DC	dcterms:creator
#H2	frbroo:F4_Manifestation_Singleton

What if?

Prossime implementazioni: verso il Semantic Web

2. Conversione in triple RDF, nella sua serializzazione Turtle



(# List of prefixes:)

Person: Socrates

```
<https://example.org/person/Socrates> a crm:E21_Person ;  
rdfs:label "Socrates"@en ;  
owl:sameAs <http://viaf.org/viaf/88039167> ;
```


What if?

Prossime implementazioni: verso il Semantic Web

Esempio complesso

(list of Prefixes)

the scholarly annotation

<annotation/anno01> a oa:Annotation ;

the apparatus entry

oa:hasBody <app/app01> ;

the variation point within the edition TEI document

oa:hasTarget <varloc/vl01> ;

the scholar's identifier

dcterms:creator <resp/DC> ;

the date on which the apparatus entry was created

dcterms:created "2024-10-09"^^xsd:date .

a unit of variation

<app/app01> a cao:VariationUnit ;

cao:hasBaseReading <rdg/anno01-rdg01> ;

cao:hasReading <rdg/anno01-rdg02> .

the base reading

<rdg/anno01-rdg01> a cao:BaseReading ;

rdf:value "καὶ"^^xsd:string .

the reading with type and cause

<rdg/anno01-rdg02> a cao:Reading ;

rdf:value ""^^xsd:string .

cao:hasReadingType cao:omission ;

cao:hasReadingCause cao:homeoarchy ;

rdf:value ""^^xsd:string .

#expressing the witness fragment which carry the base reading

<rdg/anno01-rdg01> a cao:BaseReading ;

rdf:value "καὶ"^^xsd:string ;

cao:isWitnessedBy <wit-frag/anno01-wfrag01> ,

<wit-frag/anno01-wfrag02> ,

<wit-frag/anno01-wfrag03> , etc .

expressing the witness fragment which hosts the variant reading

<rdg/anno01-rdg02> a cao:Reading ;

rdf:value ""^^xsd:string ;

cao:isWitnessedBy <wit-frag/anno01-wfrag04> .

expressing that expression fragments belong to “witness expressions”

(wexp- followed by the siglum of the manuscript)

<wit-frag/anno01-wfrag01> a frbroo:F23_Expression_Fragment ;

frbroo:R15i_is_fragment_of <wit-expr/wexp-F> .

<wit-frag/anno01-wfrag02> a frbroo:F23_Expression_Fragment ;

frbroo:R15i_is_fragment_of <wit-expr/wexp-D> .

<wit-frag/anno01-wfrag03> a frbroo:F23_Expression_Fragment ;

frbroo:R15i_is_fragment_of <wit-expr/wexp-Z> .

<wit-frag/anno01-wfrag01> a frbroo:F23_Expression_Fragment ;

frbroo:R15i_is_fragment_of <wit-expr/wexp-H2> .

Conclusioni

Critica testuale

- Distacco dalla *New Philology*
- Necessità dello *iudicium* del filologo
- Rappresentare l'intera tradizione, ma dando direttive interpretative

«Manuscripts should be weighed, not counted» (West 1973, 49)

Conclusioni

Modelling

- Modellare significa imprimere un'interpretazione sull'oggetto di analisi
- È una fase molto delicata
- Importanza di esplicitare i criteri e le scelte interpretative, per rendere un lavoro effettivamente critico

Conclusioni

Visualizzazione

- È buona prassi delegare ad un software il compito di visualizzare i dati inseriti nel file XML (principio del *source-and-the-output* model)
- Il filologo può perciò dedicarsi quasi esclusivamente alla fase di analisi e rappresentazione
- EVT presenta i dati in modo intuitivo ed accattivante, se l'edizione è marcata in modo appropriato
- Sarebbe bene però implementare le istruzioni fornite dai creatori del software, nonché apportare alcune modifiche in merito alla visualizzazione di alcuni fenomeni editoriali

Conclusioni

Verso il Semantic Web

- Fare entrare la mia edizione critica digitale nel Semantic Web comporterebbe un ripensamento piuttosto pervasivo del modello adottato allo stato attuale dell'arte
- Tecnologia diversa, sì, ma integrabile
- Lasciare aperte possibilità per future implementazioni con il framework RDF, verosimilmente nella sua serializzazione RDF/XML, o Turtle.

Consultare l'edizione

- L'edizione è consultabile al seguente indirizzo:

dieghel98.github.io/XenSympDSE/

- Ulteriori informazioni online presso il repository GitHub del progetto, al seguente indirizzo:

<https://github.com/dieghel98/XenSympDSE>

Xenophon's Symposium. Towards a Scholarly Digital Edition

Doc 1 Title 7 Critical Info

Ξενοφώντος Συμπόσιον^a

Chapter 1

Ἄλλ' ἐμοὶ^b δοκεῖ τῶν καλῶν καγαθῶν ἀνδρῶν ἔργα^c οὐ μόνον τὰ^d μετὰ σπουδῆς πραττόμενα ἀξιωμακρόνεντα εἶναι, ἀλλὰ καὶ τὰ^e ἐν ταῖς παιδιαῖς. οἷς δὲ παραγενόμενος ταῦτα γινώσκω δηλῶσαι^f βούλομαι.

ἦν μὲν γὰρ^g Παναθηναίων τῶν μεγάλων ἵπποδρομία, Καλλίας δὲ ὁ Ἴππονίκου ἐρῶν ἐτύγχανεν Αὐτολύκου παιδὸς ὄντος, καὶ νενικηκότα αὐτὸν παγκράτιον ἦκεν ἄγων^h ἐπὶ τὴν θέαν. ὥς δὲ ἡ ἵπποδρομία ἔληξεν, ἔχων τὸν τε Αὐτόλυκον καὶ τὸν πατέρα αὐτοῦ ἀπῆει εἰς τὴν ἐν Πειραιεὶ οἰκίαν· συνείπετο δὲ αὐτῷ καὶ Νικήρατος.

ἰδὼν δὲ ὁμοῦ ὄντας Σωκράτηⁱ τε^j καὶ Κριτόβουλον καὶ Ἑρμογένην καὶ Ἀντισθένην^k καὶ Χαρμίδην, τοῖς μὲν ἀμφ' Αὐτόλυκον ἡγεῖσθαι τινα ἔταξεν, αὐτὸς δὲ προσῆλθε τοῖς ἀμφὶ Σωκράτην, καὶ εἶπεν·

Εἰς καλὸν γε ὑμῖν συντετύχηκα^l· ἐστὶν γὰρ μέλλω Αὐτόλυκον καὶ τὸν πατέρα αὐτοῦ. οἶμαι οὖν^m πολὺ ἂν τὴν κατασκευὴν μοι λαμπροτέραν φανῆναι εἰ ἀνδράσιν ἐκκεκαθαυμένουςⁿ τὰς ψυχὰς ὥσπερ ὑμῖν ὁ ἀνδρῶν^o κεκοσμημένος εἴη^p μᾶλλον ἢ εἰ^q στρατηγοῖς καὶ ἱππάρχους^r καὶ σπουδαρχαῖς^s.

Search Create index Filtri Mappa di variabilità

Grazie per la Vostra attenzione

Un ringraziamento alla professoressa F. **Tomasi** ed al professor C. **Neri**, per la fiducia l'incoraggiamento.

Con il prezioso contributo della tutor **M. Dello Buono**, che mi ha accompagnato nella fase di installazione e customizzazione del software EVT, e dei professori **C. Roche**, **M. Papadopoulou** e **M. Tamiolaki**, del centro di ricerca *Talos – AI4SSH* dell'Università di Creta.

Bologna, 07 Novembre 2024